



Дополнительное заседание по вопросам человеческого измерения

ВКЛАД ОБСЕ В ЗАЩИТУ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ

**29-30 октября 2015 года
Хофбург, Вена**

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ СОПУТСТВУЮЩИХ
МЕРОПРИЯТИЙ**

Мы призываем представителей НПО, международных организаций, правительств и других зарегистрированных участников заседаний по вопросам человеческого измерения проводить сопутствующие мероприятия по актуальным вопросам человеческого измерения.¹ Сопутствующие мероприятия — это возможность для участников обсудить вопросы, которые не были в полной мере освещены на рабочих заседаниях из-за действующих ограничений по времени. Сопутствующие мероприятия призваны способствовать проведению неофициальных дискуссий между представителями правительств, неправительственными организациями и международными организациями.

БДИПЧ будет координировать проведение сопутствующих мероприятий и поможет с решением организационных вопросов по месту проведения. Организатор данного сопутствующего мероприятия отвечает за его логистику (банкетное обслуживание, презентационное оборудование, услуги переводчиков и т.д.) и содержание, которое не обязано отражать точку зрения ОБСЕ.

НОВАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА БРОНИРОВАНИЯ

В целях упрощения регистрации сопутствующих мероприятий с этого года для них **действует новая электронная система бронирования**. Использование электронной системы упрощает процедуру бронирования и делает ее более эффективной и прозрачной.

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ

1. Заявления на проведение сопутствующих мероприятий обрабатываются **в порядке их поступления**.
2. Бронирование будет открыто в **пятницу, 23 сентября 2015 г., в 12:00** (по

¹ Хельсинкский документ 1992 года (Глава IV) призывает к большей открытости мероприятий ОБСЕ и расширению роли неправительственных организаций. В частности, в параграфе (15) Главы IV обозначено решение стран-участниц способствовать проведению неофициальных дискуссий между представителями стран-участниц и неправительственных организаций во время заседаний ОБСЕ и поддерживать инициативу проведения неправительственными организациями семинаров по вопросам, связанным с деятельностью ОБСЕ.

центральноевропейскому времени) и будет закрыто во вторник, **9 октября 2015 г. (по центральноевропейскому времени)**. После этой даты осуществить бронирование будет невозможно.

3. Организовать сопутствующее мероприятие могут только участники, зарегистрировавшиеся для участия в дополнительном заседании по адресу <http://meetings.odihhr.pl>.
4. Одна организация или страна — участница ОБСЕ может организовать не более одного сопутствующего мероприятия в рамках Дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения.
5. Бронирование всех сопутствующих мероприятий **должно осуществляться в строго установленные сроки**, в противном случае бронь будет отменена. Вся информация предоставляется на английском языке.
6. **Необходимо заполнить все поля формы бронирования**, в противном случае бронирование не будет принято и подтверждено системой.
7. Организаторы **могут вносить необходимые изменения только до окончания срока бронирования**. После того как система бронирования будет закрыта, внесение изменений будет невозможно, поэтому мы убедительно просим организаторов проверять правильность предоставляемой информации.
8. Расписание и обзор сопутствующих мероприятий будут опубликованы на сайте Дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения после завершения бронирования.
9. При необходимости **отмены бронирования после окончания установленного срока** как можно скорее свяжитесь с организаторами основного мероприятия по вопросам человеческого измерения. Обратите внимание на то, что за позднюю отмену бронирования услуг взимается комиссия.
10. **Бронирование осуществляется только в режиме «онлайн»**. Организаторы основного мероприятия по вопросам человеческого измерения НЕ осуществляют предварительную регистрацию/бронирование сроков проведения любых сопутствующих мероприятий.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЛОГИСТИКЕ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ

КТО? Организацию и бронирование сопутствующих мероприятий могут осуществлять зарегистрированные участники второго Дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения.

КОГДА? Сопутствующие мероприятия могут проводиться 29-30 октября в следующие часы:

- 29 октября, четверг — 13:00–15:00
- 30 октября пятница — 12:00–14:00

ГДЕ? В распоряжение участников предоставляются два конференц-зала, за использование которых **плата не взимается**:

Помещение	Планировка	Вместимость	Дополнительная информация
Конференц-зал «Segment Galerie I» (зал с	Круглый стол	80 человек	Возможна организация синхронного перевода

галерей)			
Конференц-зал 201	Круглый стол	50 человек	Возможна организация только последовательного перевода

КАК?

Для осуществления бронирования сопутствующих мероприятий необходимо зарегистрироваться в системе регистрации БДИПЧ по адресу <http://meetings.odhr.pl>. Помещения для проведения сопутствующих мероприятий предоставляются бесплатно, однако все дополнительные расходы (услуги переводчиков и банкетное обслуживание) возлагаются на организаторов. Для организации дополнительных услуг необходимо обратиться непосредственно к тем компаниям, которые предоставляют их в Вене. Содержание сопутствующих мероприятий должно соответствовать обязательствам ОБСЕ в области человеческого измерения.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

КАК ГОСТИ УЗНАЮТ О СОПУТСТВУЮЩЕМ МЕРОПРИЯТИИ?

БДИПЧ проинформирует участников дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения о ваших сопутствующих мероприятиях, опубликовав информацию о них на сайте основного мероприятия за несколько дней до его начала. Распечатанные копии расписания и обзора сопутствующих мероприятий будут находиться на стойке регистрации. При желании вы можете подготовить флайеры с информацией о вашем сопутствующем мероприятии и разложить их на презентационных столах, установленных рядом с залом «Neuer Saal».

КАКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСНАЩЕНИЕ ДОСТУПНО?

Для проведения сопутствующего мероприятия вам может понадобиться техническое оборудование (например, оборудование для презентаций Power Point, экран, ноутбук или флипчарты). Это оборудование предоставляется бесплатно, однако соответствующий запрос должен быть внесен в форму бронирования, чтобы БДИПЧ смогло своевременно передать его в службу организации конференций ОБСЕ в Вене.

ДОСТУПНЫ ЛИ УСЛУГИ ПЕРЕВОДЧИКОВ?

Переводческие услуги (синхронный и последовательный перевод) предоставляются по запросу и за дополнительную плату. Если вам понадобятся услуги переводчика, как можно скорее свяжитесь с г-жой Фридерикой Шлегль, руководителем службы перевода ОБСЕ в Вене, по адресу Friederike.Schlegl@osce.org.

Примечание:

- Организация синхронного перевода возможна только в зале «Segment Galerie I», оснащенном соответствующим оборудованием (предоставляется бесплатно).
- В конференц-зале 201 вы сможете воспользоваться только услугами последовательного перевода.

КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ПОДАЧУ НАПИТКОВ И ЗАКУСОК?

Во время проведения сопутствующих мероприятий участникам могут быть предложены напитки и закуски (бутерброды, безалкогольные напитки, воду, кофе, чай и т.д.). Если вы хотите организовать подачу напитков и закусок (исключительно самостоятельно и за свой счет), как можно скорее свяжитесь с г-жой Жоэль Раверди,

представляющей кейтеринговую компанию AuxDeuxFlore, по адресу joelle.raverdy@auxdeuxflore.com или по телефону +43-664-5335-418 (веб-сайт компании: www.AuxDeux.Flore.com).

НАЧАЛО БРОНИРОВАНИЯ:
ПЯТНИЦА, 23 СЕНТЯБРЯ 2015 Г, 12:00 (ПО
ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)

ОКОНЧАНИЕ БРОНИРОВАНИЯ:
ВТОРНИК, 9 ОКТЯБРЯ 2015 Г. 23:59 (ПО
ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)